



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH
REPUBLIK INDONESIA
2024

Ajeng lan Bonang Barung

Ajeng dan Bonang Barung

Penulis : Bernadetta Ririh Rarasingtyas
Illustrator: Irvan Sinaga



B3



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH
REPUBLIK INDONESIA
2024

Ajeng lan Bonang Barung

Ajeng dan Bonang Barung

Penulis : Bernadetta Ririh Rarasingtyas
Ilustrator: Irvan Sinaga

Hak cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Republik Indonesia

Dilindungi Undang-Undang.

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU Nomor 3 Tahun 2017. Buku ini diterjemahkan dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat posel balaibahasadiy@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Ajeng Ian Bonang Barung Ajeng dan Bonang Barung

Penulis : Bernadetta Ririh Rarasingtyas
Ilustrator : Irvan Sinaga
Penerjemah : Lusia Lani Setyandari
Penyunting : 1. Bahasa Jawa : Edi Setiyanto
2. Bahasa Indonesia: Joko Sugiarto
Penata Letak : Irvan Sinaga

Tim Pelaksana: 1. Wuri Rohayati
2. Wuroidatil Hamro
3. Nindwihapsari
4. M. Haris Ardhani
5. Rino Edrianto

Penerbit

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta
Jalan I Dewa Nyoman Oka 34, Yogyakarta
<https://balaibahasadiy.kemdikbud.go.id>

Cetakan Pertama, 2024
ISBN

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 20/34, Arial, Calibri.
ii, 21 hlm., 21 x 29,7 cm.

Kepala Balai Bahasa Menyapa

Hai, Pembaca yang Budiman.

Pada tahun 2024 Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta kembali mempersembahkan 97 buku cerita anak seperti yang dilakukan pada tahun 2023. Jika pada tahun 2023 ada sepuluh buku cerita yang bersumber dari manuskrip koleksi Balai Bahasa Provinsi DIY, pada tahun 2024 ini buku cerita sepenuhnya bersumber dari nuansa lokal Yogyakarta dan sekitarnya.

Buku cerita ini disajikan dalam dua bahasa, yaitu bahasa Jawa dan bahasa Indonesia. Pembaca dapat menikmati cerita dan ilustrasi yang menarik di dalamnya. Semoga buku ini dapat mendorong minat membaca masyarakat. Selain itu, kami berharap bahwa melalui buku ini, semangat masyarakat dalam melestarikan bahasa daerah makin kuat.

Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi DIY,

Dwi Pratiwi

“Kukuruyuk” jagoné pating bengok. Wayahé uwis ngancik ésuk. Dina Senèn klebu dina kang ora disenengi Ajeng.

Srengéngé durung katon amarga katutup méga ireng kang peteng ndhedhet. Kahanan ésuk kuwi kaya-kaya nggambaraké isining ati Ajeng kang lagi suntrut.

“Kukuruyuk” jago berkokok nyaring. Waktu sudah menjelang pagi. Hari Senin termasuk hari yang tidak disukai Ajeng.

Matahari belum tampak karena tertutup awan hitam yang sangat kelam. Keadaan pagi itu seolah-olah menggambarkan isi hati Ajeng yang sedang muram.



Bocah umur sepuluh taun kuwi kèlingan menawa dina iki ana ekstrakurikulèr karawitan.

“Srèg srèg srèg,” swara lakuné Ajeng kang aras-arasen tumuju kolah amarga wegah adus.

“Bu, Ajeng emoh sekolah,” celathuné Ajeng sinambi nggawa odhol lan andhuk. Saben dina Senén Ajeng mesthi ora gelem mangkat sekolah.

Anak berumur sepuluh tahun itu ingat bahwa hari ini ada ekstrakurikuler kerawitan.

“Srek srek srek,” suara langkah Ajeng yang lesu menuju kamar mandi karena enggan mandi.

“Bu, Ajeng malas sekolah,” kata Ajeng sambil membawa pasta gigi dan handuk. Setiap hari Senin Ajeng pasti tidak mau berangkat sekolah.



“Ibu takon généya Ajeng ora gelem sekolah saben Senèn? Ana perkara apa, ta, nèng sekolahan?” pitakoné Ibu kanthi sabar.

Ajeng mung meneng waé. “Ibu ora duka. Saiki coba critaa,” kandhané Ibu karo ngelus-elus Ajeng.

“Ibu bertanya mengapa Ajeng tidak mau sekolah setiap hari Senin? Ada masalah apa di sekolah?” tanya Ibu dengan sabar.

Ajeng hanya diam. “Ibu tidak marah. Sekarang coba ceritalah” kata Ibu sambil mengelus-elus Ajeng.



Nalika krungu pitakoné Ibu, dumadakan eluh dlèwèran metu saka mripaté Ajeng. Ajeng banjur crita menawa dhèwèké ora bisa mbonang barung. Ajeng wedi didukani Pak Guru.

Anggoné nangis wis katon lerem. Ibu mung mésam-mèsem nalika krungu wadulé Ajeng. “Ndhuk, yèn ora menyang terus, kapan kowe bisa mbonang?” pitakoné Ibu.

Saat mendengar pertanyaan Ibu, tiba-tiba air mata bercucuran keluar dari mata Ajeng. Lalu, Ajeng bercerita bahwa dia tidak bisa menabuh bonang barung. Ajeng takut dimarahi Pak Guru.

Tangisan Ajeng sudah mereda. Ibu hanya tersenyum saat mendengar aduan Ajeng. “Ndhuk, jika tidak berangkat terus, kapan kamu bisa menabuh bonang?” tanya Ibu.

“Wis, saiki mangkat waé,.
Aja wedi takon yèn durung
bisa,” kandhané Ibu. Ajeng
ndhungkluk meneng waé.

“Sejatiné, Pak Guru
seneng, kok, yèn siswané
takon,” panglipuré Ibu. Ajeng
wiwit kabukak atiné lan mèsèm.

“Sudah, sekarang
berangkat. Jangan takut
bertanya jika kamu belum
bisa,” kata Ibu. Ajeng
menunduk diam saja.

“Sebenarnya, Pak Guru
senang, kok, kalau siswanya
bertanya,” hibur Ibu. Ajeng
mulai terbuka hatinya dan
tersenyum.



Sawisé dikandhani Ibu, Ajeng banjur adus lan mangkat sekolah. “Bu, kula mangkat nggih,” pamité Ajeng.

“Ya, sing ngati-ati, ya, Ndhuk,” wangsulané Ibu.

Pamit marang wong tuwa uwis dikulinakaké Ajeng wiwit kelas loro SD.

Setelah dinasihati Ibu, Ajeng segera mandi dan berangkat ke sekolah. “Bu, saya berangkat, ya,” pamit Ajeng.

“Ya, hati-hati, ya Ndhuk,” jawab Ibu.

Pamit kepada orang tua sudah dibiasakan Ajeng sejak kelas dua SD.



Dina Senèn pancèn béda karo dina-dina liyané. Saben dina Senèn, siswa kelas papat mulih luwih awan. Praupané para siswa katon kesel

Hari Senin memang berbeda dengan hari-hari lainnya. Setiap hari Senin, siswa kelas empat pulang lebih siang. Wajah para siswa terlihat lelah.



Ekstrakurikulèr karawitan diwiwiti jam loro awan. Pak Guru mulang karawitan kanthi sabar.

Pak Guru ngandharaké menawa gamelan iku ana laras sléndro lan pélog. Urutané laras sléndro siji, loro, telu, lima, enem. Pélog urutané siji, loro, telu, papat, lima, enem, pitu.

Ekstrakurikuler kerawitan dimulai pukul dua siang. Pak Guru mengajarkan kerawitan dengan sabar.

Pak Guru menjelaskan bahwa gamelan ada laras slendro dan pelog. Urutan laras slendro siji, loro, telu, lima, enem. Urutan pelog siji, loro, telu, papat, lima, enem, pitu.

“Ayo, saiki, nabuh
lancaran Gugur Gunung! Larasé
pélog pathet barang,” ajaké
Pak Guru.

Para siswa agé-agé nyekel
tabuh; siyaga nabuh gamelan.

“Ayo, sekarang menabuh
lancaran Gugur Gunung!
Larasnya pelog pathet barang,”
ajak Pak Guru.

Para siswa segera memegang
tabuh; mereka siap menabuh
gamelan.



Pak Guru ngandharaké pérangan gamelan Jawa sing ana ing SD Sariharjo. Pérangan kuwi kayata kendhang, slenthem, demung, saron, peking, bonang, kethuk, lan kenong. Déné bonang kuwi ana bonang barung lan bonang penerus.

Gamelan kang Jangkep katambahan gambang, suling, siter, lan rebab. Para siswa padha nggatèkaké andharané Pak Guru kanthi nyathet nèng buku.

Pak Guru menjelaskan jenis gamelan Jawa yang ada di SD Sariharjo. Jenis itu kendang, *slenthem*, demung, saron, peking, bonang, *kethuk*, dan kenong. Bonang itu ada bonang barung dan bonang penerus.

Gamelan yang lengkap ditambah gambang, suling, siter, dan rebab. Para siswa memperhatikan penjelasan Pak Guru dengan mencatat di buku.



“Jeng, tabuhen bonang barung kanggo tandha gendhing lancaran kawiwitan!” ngendikané Pak Guru.

“Inggih, Pak,” wangsulané Ajeng.

“Lu-ro-lu-tik lu-ro-lu-ma loh loh,” kandhané Pak Guru kanthi kagèt rikala maringi aba-aba. Nalika keprungu pangandikané Pak Guru, para siswa mandheg anggoné nabuh.

“Jeng, tabuhlah bonang barung sebagai penanda gendhing lancaran dimulai!” kata Pak Guru.

“Ya, Pak,” jawab Ajeng.

“Lu-ro-lu-tik lu-ro-lu-ma loh loh,” kata Pak Guru dengan kaget saat memberi aba-aba. Saat mendengar perkataan Pak Guru, para siswa berhenti menabuh gamelan.



“Hop, mandheg dhisik!”
ngendikané Pak Guru. Pak Guru
banjur tumuju bonang barung.

“Iki angka loro kèridhéwé
ditabuh gembyang ping loro
Jeng,” kandhané Pak Guru.

Ajeng bingung banjur
kèlingan kandhané Ibu. “Kula
dèrèng ngertos, Pak. Kados
pundi caranipun nabuh?”
pitakoné Ajeng. Nalika ngerti
Ajeng durung mudheng, Pak
Guru mènèhi conto gembyang.

“Hop, berhenti dulu!” kata
Pak Guru. Kemudian, Pak Guru
menuju bonang barung.

“Ini angka dua terakhir
digembyang dua kali.” kata Pak
Guru.

Ajeng masih bingung. lalu
dia teringat pesan Ibu. “Saya
belum paham, Pak. Bagaimana
cara menabuh?” tanya Ajeng.
Lalu, Pak Guru memberi contoh
cara menabuhnya.

Gembyang kuwi pencon bonang ngisor lan dhuwur kang ditabuh bebarengan angkané padha.

Pak Guru ngandharaké kanthi alon. Ajeng nglakoni apa kang wis dicontoni déning Pak Guru.

“Nah, ngono kuwi tabuhané,” kandhané Pak Guru sinambi ngacungi jempol.

Pak Guru, angka sanèsé nggih digembyang?” pitakoné Ajeng menèh.

Pak Guru ngandharaké menawa gending kang wujudé lancaran mesthi digembyang.

Gembyang itu pencon (tonjolan) bonang bawah dan atas yang angkanya sama ditabuh bersamaan.

Pak Guru menjelaskan secara pelan. Ajeng melakukan seperti yang dicontohkan oleh Pak Guru.

“Nah, seperti itu cara menabuhnya,” kata Pak Guru sambil mengacungkan jempol.

“Pak Guru, apakah angka lainnya juga digembyang?” tanya Ajeng lagi.

Pak Guru menjelaskan bahwa gending yang berupa lancaran harus digembyang.



Pak Guru maringi conto anggoné nabuh bonang. Ajeng lan kanca-kancané nggatèkaké andharane Pak Guru. Anggoné nabuh bonang barung ngisèni let tabuhan saron. Saka andharan Pak Guru, Ajeng banjur mudheng.

“Ayo, saiki ditabuh bebarengan saka tabuhan bonang barung!” ngendikané Pak Guru.

Pak Guru memberi contoh cara menabuh bonang. Ajeng dan teman-temannya memperhatikan penjelasan Pak Guru. Cara menabuh bonang barung mengisi jeda penabuhan saron.

Dari penjelasan Pak Guru, Ajeng jadi paham.

“Ayo, sekarang ditabuh bersama mulai tabuhan bonang barung!” kata Pak Guru.



“Setunggal kalih tiga!”
aba-abané Pak Guru kanggo
miwiti nabuh karawitan.
Lancaran Gugur Gunung
ditabuh, banjur dipungkasi
swara gong gedhé.

Ekstrakurikulèr karawitan
ora krasa wis rampung. Siswa
kelas papat SD Sariharjo padha
mulih. Akèh-akèhé, siswa SD
Sariharjo padha numpak pit.

“Satu dua tiga !” aba-aba
Pak Guru untuk mulai menabuh
gamelan. Lancaran Gugur
Gunung ditabuh, lalu diakhiri
suara gong besar.

Ekstrakurikuler kerawitan
tidak terasa sudah selesai.
Siswa kelas empat SD Sariharjo
pulang. Kebanyakan, siswa SD
Sariharjo naik sepeda.



Ajeng wis tekan ngomah.
Ibu pirsá yèn ana kabar apik
saka Ajeng. Kabèh mau wis bisa
dideleng saka tindak-tanduké
Ajeng.

Pancèn bener, wong sing
tumemen anggoné sinau mesthi
bakal kasil.

Ajeng sudah sampai di
rumah. Ibu tahu bahwa ada
kabar baik dari Ajeng. Semua
bisa dilihat dari tingkah laku
Ajeng.

Memang benar, orang
yang giat belajar pasti akan
berhasil.

Glosarium

andaran: Penjelasan, keterangan.

Praupane: Raut wajah.

Suntrut: Muram, sedih.

Biodata

Penulis



Bernadetta Ririh Rarasingtyas atau akrab dipanggil dengan Raras adalah perempuan kelahiran Sleman, 28 Maret 2001. Dia merupakan seorang pegiat sastra khususnya sastra Jawa. Dia memulai hobi menulis saat duduk di bangku SMP. Karya pertama berupa geguritan dengan judul “Resepsi ing Wayah Udan” yang dimuat dalam majalah. Kemampuannya tersebut tidak hanya dia diamkan. Dia kembangkan bakatnya melalui studi S-1 di Pendidikan Bahasa Jawa, FBSB, Universitas Negeri Yogyakarta hingga mampu melahirkan beberapa karya sastra Jawa. Salah satunya cerkak dengan judul “Arwahe Mulih Dadi Mencawak” yang diliput dalam rubrik Jagading Lelembut majalah *Djaka Lodang* tahun 2022. Kesibukan dia saat ini adalah menjadi guru ekstrakurikuler di sekolah dan bimbingan belajar. Dia menempuh Pendidikan Profesi Guru di Universitas Negeri Yogyakarta. Dia dapat dihubungi melalui posel bernadettarr28@gmail.com atau disapa di Instagram @rarasingtyas_

Penerjemah



Lusia Lani Setyandari seorang IRT paruh baya dengan tiga orang anak remaja. Ibu ini membiasakan dan mengajarkan berbahasa Jawa di lingkup keluarganya. Kadang ia merasa resah karena menyadari banyak orang yang kesulitan menggunakan bahasa Jawa dengan baik dan benar. Dipercaya sebagai salah satu penerjemah naskah berbahasa Jawa program dari Balai Bahasa DIY menjadi kehormatan baginya. Setelah berkecimpung dalam pekerjaan di dunia perbukuan sementara waktu, penerjemahan buku-buku berbahasa Jawa menjadi angin segar baginya. Ibu ini sungguh berharap dengan pembiasaan berbahasa Jawa sejak dini melalui buku cerita anak akan membawa manfaat besar. Menurutnya, hal ini akan selaras dengan amanat UU Nomor 24 Tahun 2009 yang memuat intisari “utamakan bahasa Indonesia sebagai bahasa Negara, lestarikan bahasa daerah, dan kuasai bahasa asing”.

Ilustrator



Irvan Sinaga lahir di Lubuklinggau, 9 Mei 1997. Irvan bekerja sebagai ilustrator grafis. Saat ini ia sangat suka membuat ilustrasi buku anak. Baginya, cerita dan ilustrasi setiap halamannya merupakan ajakan bagi pembaca untuk mengeksplorasi dunia baru. Sudah banyak buku yang ia kerjakan. Ia bekerja dengan penulis-penulis luar biasa. Jika ingin melihat karyanya, silakan mengunjungi akun Instagram @letsvann. Jika ingin berkolaborasi, silakan menghubunginya melalui posel irvansngauruk97@gmail.com.

Penyunting Bahasa Jawa



Baca tulis menjadi hobi penyunting, Edi Setiyanto, sejak kecil. Sesudah menjadi peneliti di Balai Bahasa Provinsi DIY sejak 1995, kemudian pindah ke Badan Riset dan Inovasi Nasional sejak 2022, hobi tersebut menjadi sebuah kebutuhan. Jiwa literat penyunting banyak terekspresikan melalui karya-karya tulis, baik karya tulis ilmiah di jurnal nasional maupun internasional, opini di media massa lokal maupun nasional, kesertaan sebagai pembicara pada seminar nasional dan internasional, serta kesertaan di berbagai forum literasi. Penyunting selalu terbuka untuk diberi wawasan baru dengan menghubungi nomor 081239855076. Salam literasi!

Penyunting Bahasa Indonesia



Penyunting naskah ini Joko Sugiarto yang bekerja di Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta mulai tahun 2016. Sebelum bertugas di Balai bahasa Provinsi DIY, penyunting mengabdikan diri kepada negara dengan bertugas di Balai Bahasa Banda Aceh mulai tahun 2000 sampai dengan 2004. Pada tahun 2005 penyunting memperkuat tim penyusun bahan ajar bahasa Indonesia bagi penutur asing (BIPA) di Pusat Pembinaan, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. Saat ini penyunting menjadi tenaga kebahasaan yang berkonsentrasi pada pembinaan kebahasaan. Tugas yang diemban meliputi penyuluhan kebahasaan, penyuntingan, dan bantuan tenaga kebahasaan dalam penanganan perkara yang berkaitan dengan penggunaan Bahasa.



Akses buku-buku produk penerjemahan lainnya melalui laman:

<http://penerjemahan.kemdikbud.go.id>





**MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN**

**Saben Senèn, Ajeng aras-arasen mangkat
sekolah. Dhèwèké aras-arasen jalaran ana
ekstrakurikulèr wajib karawitan. Ajeng rumangsa
isih bingung anggoné nabuh gamelan. Ajeng
tetep kepéngin melu ekstrakurikulèr karawitan
apa malah mutung? Kepéngin ngerti critané?
Wacanen buku iki!**

**Setiap hari Senin, Ajeng malas berangkat
sekolah. Dia malas karena ada ekstrakurikuler
wajib kerawitan. Ajeng merasa masih bingung
cara menabuh gamelan. Ajeng tetap ingin ikut
ekstrakurikuler karawitan atau malah ngambek?
Ingin tahu ceritanya? Bacalah buku ini!**

ISBN 978-602-358-845-9 (PDF)



**KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2024**